



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
27 October 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 20(с) повестки дня

**Устойчивое развитие: Международная
стратегия уменьшения опасности бедствий**

Южная Африка ** : проект резолюции

Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 60/195 от 22 декабря 2005 года, 64/200 от 21 декабря 2009 года, 65/157 от 20 декабря 2010 года, 66/199 от 22 декабря 2011 года, 67/209 от 21 декабря 2012 года, 68/211 от 20 декабря 2013 года, 69/219 от 19 декабря 2014 года и 69/283 и 69/284 от 3 июня 2015 года и принимая во внимание все другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»¹, в частности решения, касающиеся снижения риска бедствий,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию², Повестку дня на XXI век³, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁴, Йоханнесбургскую декларацию по

* Переиздано по техническим причинам 30 октября 2015 года.

** От имени государств — членов Организации Объединенных Наций из состава Группы 77 и Китая.

¹ Резолюция 66/288, приложение.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправление), резолюция I, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Резолюция S-19/2, приложение.



устойчивому развитию⁵ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁶,

подтверждая свою резолюцию 70/1 от 25 сентября 2015 года под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», признавая, что она опирается на цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и направлена на завершение незаконченной работы над их достижением, и подчеркивая важность осуществления этой новой смелой Повестки дня, стержнем которой является искоренение нищеты, а ориентиром — содействие экономическому, социальному и экологическому компонентам устойчивого развития,

напоминая, что в этой новой Повестке дня признается важность повышения потенциала противодействия бедствиям и снижения их риска в интересах устойчивого развития,

подтверждая свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года об Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, способствует ей, дополняет ее и помогает конкретизировать закрепляемые ею задачи в отношении средств осуществления стратегиями и мерами в рамках обновленного Глобального партнерства в интересах устойчивого развития,

напоминая, что Аддис-Абебская программа действий предусматривает, в частности, разработку и внедрение целостного управления риском бедствий на всех уровнях в соответствии с Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы⁷,

приветствуя Сендайскую декларацию⁸ и Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы и выражая глубокую признательность правительству и народу Японии за проведение 14–18 марта 2015 года третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий, а также государствам-членам за оказание всей необходимой поддержки,

признавая, что в Сендайской рамочной программе по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы акцентируется управление таким риском, особенно в том, что касается улучшения (в надлежащих случаях) понимания риска бедствий, совершенствования организационно-правовых рамок управления риском бедствий для повышения действенности такого управления, инвестиций в меры по снижению риска бедствий в целях укрепления потенциала противодействия, а также повышения готовности к бедствиям для обеспечения эффективного реагирования и внедрения принципа «сделать лучше, чем было» в деятельность по восстановлению, реабилитации и реконструкции,

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

⁷ Резолюция 69/283, приложение II.

⁸ Там же, приложение I.

выражая глубокую озабоченность по поводу количества, возрастающей частоты и масштабности бедствий и их опустошительных последствий за последние годы, выразившихся в массовой гибели людей и долгосрочном негативном социальном, экономическом и экологическом воздействии на уязвимые общества во всем мире и мешающих таким обществам, особенно в развивающихся странах, добиваться своего устойчивого развития,

подчеркивая, что одним из факторов, обуславливающих риск бедствий, является изменение климата и что работа над проблемой изменения климата открывает возможность для того, чтобы продуманно и слаженно заниматься снижением этого риска по линии всех взаимосвязанных межправительственных процессов — при уважении мандата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

выражая озабоченность прогнозами о том, что планета, возможно, стоит на пороге сильнейшего из документально зафиксированных проявлений феномена Эль-Ниньо, которое вызовет во всем мире экстремальные изменения температур, наводнения и засухи, способные особенно сильно отразиться на людях, находящихся в уязвимом положении,

признавая, что подверженные бедствиям развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и африканские страны, а также страны со средним уровнем дохода, сталкивающиеся со специфическими трудностями, требуют особого внимания, поскольку им присуща более высокая степень уязвимости и риска бедствий, которая зачастую намного превышает их способность реагировать на бедствия и преодолевать их последствия, и признавая также, что аналогичного внимания и подходящей помощи заслуживают и другие подверженные бедствиям страны с конкретными особенностями, например страны-архипелаги и страны с большой протяженностью побережья,

отмечая инициативу Генерального секретаря по проведению в 2016 году Всемирного саммита по гуманитарным вопросам и отмечая, что одной из тем этого мероприятия является «уменьшение уязвимости и управление рисками» в контексте снижения риска бедствий,

подчеркивая важность того, чтобы в системе развития Организации Объединенных Наций обеспечивалась инклюзивность и чтобы при осуществлении настоящей резолюции принимались во внимание государства-наблюдатели,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 69/219 Генеральной Ассамблеи⁹;

2. *призывает* международное сообщество полностью выполнить обязательства, сформулированные в Сендайской декларации⁸ и Сендайской рамочной программе по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы⁷;

⁹ A/70/282.

3. *настоятельно рекомендует* уделять надлежащее внимание вопросу о снижении риска бедствий как одному из сквозных вопросов Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁰, прямо или косвенно затрагиваемому в разных частях этого итогового документа;

4. *подчеркивает* важность непрерывного предметного рассмотрения вопроса о снижении риска бедствий и рекомендует государствам-членам, государствам-наблюдателям и соответствующим органам Организации Объединенных Наций учитывать важную роль скоординированной деятельности по снижению этого риска, в частности для обеспечения устойчивого развития;

5. *вновь настоятельно рекомендует и напоминает* о необходимости обеспечивать в применимых случаях эффективную координацию и слаженность (в том, что касается стратегий, институтов, целей, показателей и систем измерения их достижения) между Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебской программой действий¹¹ и Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, а также итоговыми документами Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, уважая при этом соответствующие мандаты в интересах наращивания синергизма и потенциала противодействия и добиваясь достижения глобальной цели искоренения нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету;

6. *призывает* добиваться существенного снижения риска бедствий и ущерба от них в виде гибели людей, разрушения жизненного уклада и вреда здоровью, а также в виде утраты экономического, физического, социального, культурного и экологического достояния людей, предприятий, сообществ и стран;

7. *призывает также* предотвращать новые и уменьшать существующие проявления риска бедствий путем принятия комплексных и всеохватных экономических, структурных, правовых, социальных, здравоохранительных, культурных, образовательных, экологических, технологических, политических и институциональных мер, которые позволяют предотвращать и уменьшать подверженность опасным факторам и уязвимость к бедствиям, усиливать готовность к реагированию и преодолению последствий, а тем самым и повышать потенциал противодействия;

8. *признает*, что государствам необходимо проводить на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях целенаправленные секторальные и межсекторальные мероприятия на следующих четырех приоритетных направлениях: понимание риска бедствий, совершенствование организационно-правовых рамок управления риском бедствий, инвестиции в меры по снижению риска бедствий в целях укрепления потенциала противодействия и повышение готовности к бедствиям для обеспечения эффективного реагирования и внедрения принципа «сделать лучше, чем было» в деятельность по восстановлению, реабилитации и реконструкции;

9. *подтверждает*, что важно укреплять международное сотрудничество перед лицом бедствий, опасных факторов погодного происхождения и негативного воздействия климатических изменений, включая феномен

¹⁰ Резолюция 70/1.

¹¹ Резолюция 69/313.

Эль-Ниньо, чтобы предотвращать крупные бедствия, обеспечивать надлежащее реагирование на них и своевременно уделять внимание затронутому ими населению, добиваясь способности преодолевать их последствия;

10. *признает*, что, хотя общая ответственность и основополагающая роль принадлежат государствам, снижение риска бедствий — это совместная забота правительств и соответствующих заинтересованных сторон, в том числе основных групп, парламентов, гражданского общества, Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца, неправительственных организаций, национальных платформ по снижению риска бедствий, координаторов Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, представителей местных органов власти, научных учреждений и частного сектора, а также организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций;

11. *подчеркивает*, что при управлении риском бедствий важно всесторонне учитывать гендерную проблематику и интересы инвалидов, чтобы наращивать у сообществ потенциал противодействия бедствиям и сокращать факторы социальной уязвимости к бедствиям, и в этой связи признает, что женщинам, молодежи и детям, пожилым людям, инвалидам, мигрантам, коренным народам, местным сообществам, академическим кругам, научно-исследовательским учреждениям и сетям, бизнес-сообществу, профессиональным ассоциациям, финансирующим учреждениям частного сектора и средствам массовой информации должна в надлежащих случаях обеспечиваться возможность принимать всестороннее участие во всех соответствующих форумах и процессах, посвященных снижению риска бедствий, и вносить в них свой вклад;

12. *с интересом ожидает* обсуждений, ведущихся в рамках Глобальной платформы по снижению риска бедствий, региональных и субрегиональных платформ по его снижению и тематических платформ с целью формировать партнерства, периодически оценивать ход работы и делиться наработками и знаниями, позволяющими учитывать риск бедствий в стратегиях, программах и инвестициях, включая в подходящих случаях те, которые касаются развития и климата, а также способствовать интеграции управления этим риском в другие соответствующие сектора; при этом региональным межправительственным организациям следует играть важную роль в деятельности региональных платформ по снижению риска бедствий;

13. *принимает к сведению* рекомендацию Генерального секретаря, в которой подчеркивается необходимость провести в ближайшие три года инвентаризацию практических методов управления риском бедствий и уделить надлежащее внимание оценке этого риска и выяснению исходных параметров, позволяющих оценивать его динамику;

14. *признает*, что в течение следующих пяти лет важно отдавать приоритет тому, чтобы сообразно с национальной практикой и законодательством на местном и национальном уровнях наращивался потенциал и формировались политика, стратегии и планы в сфере снижения риска бедствий и чтобы к этой работе привлекались все соответствующие заинтересованные стороны;

15. *принимает к сведению* рекомендацию Генерального секретаря, в которой подчеркивается необходимость уделять должное внимание созданию или укреплению национальных механизмов по снижению риска бедствий, таких как национальные платформы по его снижению, с учетом их характеристик, указанных в Сендайской рамочной программе по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы;

16. *просит*, чтобы Управление Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий, учитывая требуемый объем работы над национальными базами данных об ущербе от бедствий, оказывало развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и африканским странам, а также странам со средним уровнем дохода, техническую поддержку и экспертную помощь для ускоренного осуществления этих приоритетных мероприятий;

17. *приветствует* начало работы межправительственной рабочей группы экспертов открытого состава по показателям и терминологии, касающимся снижения риска бедствий, и с интересом ожидает ее выводов, которые соотвечали бы с работой Межучрежденческой и экспертной группы по показателям достижения целей в области устойчивого развития;

18. *постановляет* сделать обзор глобального прогресса в деле осуществления Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы частью процессов комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, приурочив его при необходимости к циклам, установленным для Экономического и Социального Совета, политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики, и учитывать при его проведении материалы, поступающие от Глобальной платформы по снижению риска бедствий и региональных платформ по его снижению, а также от обновленного контрольного инструмента, построенного по образцу модуля контроля за осуществлением Хиогской рамочной программы действий;

19. *подтверждает* необходимость того, чтобы развивающимся странам расширенно предоставлялась по двусторонним и многосторонним каналам скоординированная, постоянная и адекватная международная поддержка в деле снижения риска бедствий, в том числе в виде усиленной технической и финансовой помощи и передачи технологий на льготных и преференциальных условиях по взаимной договоренности в целях создания и укрепления их потенциала, и подтверждает также необходимость расширять доступ государств, особенно развивающихся стран, к финансированию, экологически безопасным технологиям, научным достижениям и инклюзивным инновациям, а также их участие в обмене знаниями и информацией через существующие механизмы, поощрять использование и расширение тематических платформ сотрудничества для распространения ноу-хау, инноваций и научных разработок и обеспечить доступ к технологиям и информации в области снижения риска бедствий, а также включать меры по снижению риска бедствий в программы многосто-

ронней и двусторонней помощи в целях развития по всем секторам, в соответствующих случаях, в контексте усилий по сокращению масштабов нищеты, устойчивому развитию, природопользованию, охране окружающей среды, градостроительству и адаптации к изменению климата;

20. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий содействовать осуществлению Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, последующей деятельности в связи с ней и ее обзору;

21. *констатирует* важность работы Организации Объединенных Наций в области снижения риска бедствий, растущие запросы в адрес Управления Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий и необходимость своевременного выделения на стабильной и предсказуемой основе большего объема финансовых и нефинансовых ресурсов на осуществление Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы;

22. *просит* Генерального секретаря выделять из бюджета по программам Организации Объединенных Наций ресурсы на нужды Управления Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий;

23. *рекомендует* государствам вносить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

24. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций подключить государства-наблюдатели к осуществлению настоящей резолюции, сообразуясь при этом со своими мандатами и ресурсами;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Снижение риска бедствий»;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.